

ÉXODO 11

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Anuncio de la décima plaga	Anunciada la muerte de los primogénitos	La plaga contra los primogénitos	Muerte para los primeros hijos varones de Egipto	Anuncio de la décima plaga
11:1-3	11:1-9	11:1-3	11:1-3	11:1-3
11:4-8		11:4-8	11:4-8	11:4-8
11:9-10	11:10	11:9-10	11:9-10	11:9-10

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

OBSERVACIONES DEL CONTEXTO—Pienso que mis comentarios sobre el primer párrafo en Éxodo 11:5 son de importancia teológica. Los he repetido aquí.

La muerte de los primogénitos egipcios tenía implicaciones teológicas y judiciales.

1. Yahvé es más poderoso (es el único Dios verdadero. Ver [Tema Especial: El Monoteísmo](#)). Se consideraba que el hijo del faraón era hijo del dios sol, *Ra*.

2. Debido a que Egipto arrebató la vida de los hijos de Israel (Israel era el primogénito de Yahvé, cf. Éx 4:22-23), ahora Yahvé arrebató la vida de los hijos de Egipto. Sé que nos parece un acto judicial chocante de parte de Dios, pero creo que hay una edad para “rendir cuentas” (ver [Tema Especial: La Edad para Rendir Cuentas](#)). Estos niños se reunieron con Dios en el más allá, y eso nunca habría sucedido si hubieran crecido en el politeísmo. Como una nota marginal, pienso igual acerca del primer hijo de David con Betsabé, que murió como un acto de juicio por el pecado de David.

Para todo creyente es difícil de entender y muy dolorosa la muerte de los pequeñitos, el predicamento de las personas con discapacidad, la matanza de niños. Pero he llegado a confiar en el carácter de Dios. Ver [Tema Especial: Características del Dios de Israel \(AT\)](#). Aunque mi mente se rebela, mi corazón está en paz porque un día comprenderé las terribles consecuencias de Génesis 3 (ver [Tema Especial: La Caída](#)). Un libro que me ha ayudado a procesar este asunto es *The goodness of God* [La bondad de Dios], de John W. Wenham.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

Texto de LBLA: 11:1-3

Y el Señor dijo a Moisés: Una plaga más traeré sobre Faraón y sobre Egipto, después de la cual os dejará ir de aquí. Cuando os deje ir, ciertamente os echará de aquí completamente. 2 Di ahora al pueblo que cada hombre pida a su vecino y cada mujer a su vecina objetos de plata y objetos de oro. 3 Y el Señor hizo que el pueblo se ganara el favor de los egipcios. Además el mismo Moisés era muy estimado en la tierra de Egipto, tanto a los ojos de los siervos de Faraón como a los ojos del pueblo.

11:1 No está el conector característico del hebreo (*vav*). Esto implica que Éxodo 11 está comenzando una nueva sección.

Los PRONOMBRES y ANTECEDENTES son ambiguos. Esto ha hecho que los eruditos vean a Éxodo 11:1-3 como una inserción editorial. Es difícil saber con quién está hablando Moisés en Éxodo 11:4. Ocurre el mismo problema en 11:8.

■

LBLA	“de aquí completamente”
RVR60	“de aquí del todo”
NVI	“de aquí para siempre”
NTV	“los obligará a irse”
BJL	“expulsará definitivamente de aquí”

El tema aquí es el ADVERBIO “completamente” (BDB 478, כלה), que las versiones NEB y REB enmiendan como כלהלל ‘novia’ (NIDOTTE, vol. 2, págs. 644-651), que se llevó su dote (Éx 11:2).

El VERBO ‘expulsar’ (DB 17, KB 204) se usa para despedir a una esposa en Levítico 21:7, 14; 22:13; Números 30:9; Ezequiel 44:22.

■ **“ciertamente os echará de aquí completamente”** Se trata de un ABSOLUTO INFINITIVO y VERBO IMPERFECTO de la misma raíz (BDB 176, KB 204), lo cual denota intensidad.

Esta notable característica gramatical puede ser una reacción divina a las amenazas del faraón contra Moisés en Éxodo 9:28.

Esta plaga se menciona en Salmos 78:49-51; 105:36; 135:8-9; 136:10. Para Israel, el éxodo es el ejemplo supremo de:

1. Dios cumple sus promesas, Génesis 15:12-21
2. Dios libera a su pueblo
3. Dios hace “distinción” entre Israel y las otras naciones (ver nota en Éxodo 8:22)

11:2 “Di ahora al pueblo que cada hombre pida a su vecino y cada mujer a su vecina objetos de plata y objetos de oro” Aparentemente debían pedir para nunca devolver lo pedido. Este despojo de Egipto primero se mencionó en Éxodo 3:21-22, y se cumplió en 12:5. En Salmos 105:37 se alude a él. El oro y la plata se usarían luego en el tabernáculo. Lo que se simboliza con este saqueo es la derrota militar de Egipto.

11:3 “El Señor hizo que el pueblo se ganara el favor de los egipcios” Esto fue como resultado de la actividad sobrenatural de Dios (por ej. Las plagas) o porque Yahvé afectó el corazón de la gente positivamente así como afectó el del faraón negativamente.

Texto de LBLA: 11:4-8

4 Y Moisés dijo: Así dice el Señor: “Como a medianoche yo pasaré por toda la tierra de Egipto, 5 y morirá todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón que se sienta en su trono, hasta el primogénito de la sierva que está detrás del molino; también todo primogénito del ganado. 6 “Y habrá gran clamor en toda la tierra de Egipto, como nunca antes lo ha habido y como nunca más lo habrá. 7 “Pero a ninguno de los hijos de Israel ni siquiera un perro le ladrará, ni a hombre ni a animal, para que entendáis cómo el Señor hace distinción entre Egipto e Israel.” 8 Y descenderán a mí todos estos tus siervos y se inclinarán ante mí, diciendo: “Sal, tú y todo el pueblo que te sigue”; y después de esto yo saldré. Y Moisés salió ardiendo en ira de la presencia de Faraón.

11:4 “Como a medianoche yo pasaré por toda la tierra de Egipto” Yahvé había utilizado instrumentos humanos, en particular, la voz de Moisés, la vara, o a su hermano Aarón. En esta ocasión él va a ser su propio instrumento en esta plaga. La muerte de los primogénitos fue importante por varias razones.

1. Teológicamente, porque Ramsés II no fue sucedido por su hijo mayor (a quien se consideraba hijo del dios sol, *Ra*) sino por un hijo menor, Merneptah, lo cual parece confirmar la fecha del éxodo en 1290 a.C., al menos para mí.
2. En la sociedad egipcia, la herencia del primogénito debía usarse para cuidar a los padres en la vejez, y por lo tanto, se convertía en el guardián legal de los otros hijos. Teniendo esto en mente, podemos ver el grado de devastación que esta plaga causó en la sociedad egipcia.

11:5 “todo primogénito” La muerte de los primogénitos egipcios (ver [Tema Especial: Primogénito](#)) tenía implicaciones teológicas y judiciales.

1. Yahvé es más poderoso (es el único Dios verdadero. Ver [Tema Especial: El Monoteísmo](#)). Se consideraba que el hijo del faraón era hijo del dios sol, *Ra*.
2. Debido a que Egipto arrebató la vida de los hijos de Israel (Israel era el primogénito de Yahvé, cf. Éx 4:22-23), ahora Yahvé arrebató la vida de los hijos de Egipto. Sé que nos parece un acto judicial chocante de parte de Dios, pero creo que hay una edad para “rendir cuentas” (ver [Tema Especial: La Edad para Rendir Cuentas](#)). Estos niños se reunieron con Dios en el más allá, y eso nunca habría sucedido si hubieran crecido en el politeísmo. Como una nota marginal, pienso igual acerca del primer hijo de David con Betsabé, que murió como un acto de juicio por el pecado de David. Para todo creyente es difícil de entender y muy dolorosa la muerte de los pequeñitos, el predicamento de las personas con discapacidad, la matanza de niños. Pero he llegado a confiar en el carácter de Dios. Ver [Tema Especial: Características del Dios de Israel \(AT\)](#). Aunque mi mente se rebela, mi corazón está en paz porque un día comprenderé las terribles consecuencias de Génesis 3 (ver [Tema Especial: La Caída](#)). Un libro que me ha ayudado a procesar este asunto es *The goodness of God* [La bondad de Dios], de John W. Wenham.

La pregunta que queda en el aire es “¿cuál es el límite de la edad de rendir cuentas?” ¿Están incluidos los adultos primogénitos? En el judaísmo, la edad en que un hombre se convierte en prospecto para el matrimonio es 13; así era también en Egipto. Entonces, sólo fueron afectados los varones menores a 13 años de edad. La plaga cayó sobre los niños, no sobre los adultos, incluso si se tratara del hijo mayor de una familia.

■ **“también todo primogénito del ganado”** Anteriormente en el relato se había dicho que todo el ganado

había muerto, de modo que es obvio que algunos animales habían sido resguardados por sirvientes fieles (ver Éx 9:20-21). La muerte del ganado también muestra

1. El concepto hebreo de la corporalidad entre una persona y sus animales
2. Podría referirse al juicio sobre dioses egipcios representados por animales

11:6 Es lenguaje hiperbólico. Ver nota en Éxodo 9:18

El “gran clamor” en Egipto es el castigo por el gran clamor de Israel en Éxodo 2:23, ¡cuando sus hijos eran asesinados!

11:7 “a ninguno de los hijos de Israel, ni siquiera un perro le ladrará” Esto puede ser:

1. Una expresión idiomática para contrastar la ausencia de ruido en las villas hebreas con el gran llanto por toda la tierra de Egipto (cf. Éx 11:6, SJPA)
2. Una expresión idiomática para sobre la ausencia de amenazas de ningún tipo a los hebreos
3. Una referencia a otro dios egipcio (*Anubis*, Señor de la vida en el más allá, dios con cabeza de chacal)

■ “el Señor hace distinción entre Egipto e Israel” Para leer sobre el tema de la “distinción” (BDB 811, KB 930, *Hifil* IMPERFECTO), ver la nota completa en Éxodo 8:22.

La fiesta de la pascua y la apropiación de los primogénitos se amplifican en Éxodo 12 y 13. Del mismo modo que los egipcios recibieron advertencia sobre una plaga y cómo podían evitar sus efectos (cf. Éx 9:19, 20), así también los hebreos son advertidos de una plaga y de cómo pueden resguardarse de sus consecuencias en sus hogares. Deben actuar en fe, creyendo la palabra de Dios. El ángel de la muerte vino a la tierra de Gosén y pasó por todos los hogares que no tenían sangre en los postes y en el dintel de sus puertas. Pero aparentemente todos los hebreos y algunos de los egipcios (cf. Éx 9:20-21) hicieron lo que Dios había dicho y se salvaron de sufrir las consecuencias.

11:8 “todos estos tus siervos” Esto podría entenderse de dos maneras.

1. Se refiere a Éxodo 11:2, en donde Moisés habla a los israelitas. El PRONOMBRE ‘mí’ se refiere a Moisés, no a Yahvé.
2. Se refiere a Moisés hablándole al faraón. Esto va en contra de Éxodo 10:28-29. El VERBO ‘descender’ (BDB 432, KB 434, *Qal* PERFECTO con *vav*) involucra al faraón, a sus consejeros cercanos, y a otros servidores, todos sobre una plataforma elevada. Sin embargo, ‘inclinarse’ (BDB 1005, KB 299, *Histafel* PERFECTO con *vav*) implica que el PRONOMBRE se refiere a Yahvé.

Texto de LBLA: 11:9-10

9 Entonces el Señor dijo a Moisés: Faraón no os escuchará, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egipto. **10** Y Moisés y Aarón hicieron todas estas maravillas en presencia de Faraón; con todo, el Señor endureció el corazón de Faraón, y éste no dejó salir de su tierra a los hijos de Israel.

11:9-10 Estos versículos son una declaración sumaria que se refiere a la sección de las plagas, desde la primera hasta la última (cf. Éx 7::3-4).

En cuanto al endurecimiento del faraón ver nota en Éxodo 4:21.

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta

sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Cuánto tiempo duraron las plagas?
2. ¿Cuál es el propósito teológico de las plagas?
3. ¿Puede usted nombrar las plagas de memoria y en orden?
4. Describe las sesiones de negociación y regateo entre Moisés y el faraón.
5. ¿Las plagas fueron algo natural, o sobrenatural? Explique.